



Universiteti i Prizrenit -“**UKSHIN HOTI**”

FAKULTETI I FILOLOGJISË

Rr. “Rruga e Shkronjave” nr.1 20000 Prizren

Tel. 029/232-14 www.uni-prizren.com

PROGRAMI MËSIMOR – SYLLABUS							
Niveli i studimeve	Bachelor	Programi		Gjuhe gjermane		Viti akademik	2017
LËNDA	3.8 Analizë e gabimeve gjuhësore 1+1						
Viti	II	Statusi i lëndës	O	Kodi		3.8	4
Semestri	V					ECTS kredi	
Javët mësimore	15			Orët mësimore		Ligjërata	Ushtrime
						1	1
Metodologjia e mësimimit	Ligjërata, ushtrime, diskutime, debate, puna në grupe etj.						
Konsultime	E mërkurë: 13.00-14:30 para dhe pas ligjeratave						
Mësimdhënësi	Prof. Dr. Kimete Canaj			e-mail	kimete.canaj@uni-prizren.com		
				Tel.	049 665388		
Asistenti				e-mail			
				Tel.			

Qëllimi studimor i lëndës	Përfitimet e studentit
<p>Lënda synon të merret fillimisht me analizën e gabimeve gjuhësore, fokusimi në karakteristikat gabimeve gramatikore të gjuhës gjermane dhe t’i sqaroj vështirësitë gramatikore të gjuhës gjermane.</p> <p>Lënda referuese: Praktikë gjuhe – I-VIII; Gjuhë e sotme gjermane, kjo lëndë do t’i adresoj vështirësitë e veçanta të analizës së gabimeve gjuhësore</p> <ul style="list-style-type: none"> - Të kuptuarit e koncepteve themelore të analizës së gabimeve gjuhësore është një nga synimet kryesore të lëndës. - Të kuptuarit e proceseve të gabimeve gjuhësore, dhe parimeve morfologjike, 	<p><i>Pas përfundimit me sukses të këtij kursi, studentit do të jetë në gjendje që:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - T’i kuptojë proceset e rregullta gramatikore dhe gabimet gramatikore të gjuhës gjermane - T’i përshkruaj dhe t’i dallojë pjesët e ligjërates në gjuhën gjermane sipas kritereve morfologjike dhe sintaksore si dhe t’i përmirësoj gabimet gjuhësore - T’i zbatojë konceptet e përvetësuara teorike të morfologjisë dhe analizën e gabimeve gjuhësore

<p>sintaksore dhe semantike të gjermanishtes</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aanalizë e gabimeve gjuhësore të pjesëve të ligjërates, dhe aftësi i studentëve për aplikimin e tyre në mënyrë të drejtë. - Njohja me rregullat dhe parimet gramatikore si dhe analizën e gabimeve gjuhësore të gjuhës gjermane 	<ul style="list-style-type: none"> - Të njeh, lexon e përdor në mënyrë korrekte pjesët e ligjërates të gjuhës gjermane dhe të dallojë në mënyrë të vetëdijshme gabimet gjuhësore
---	---

Metodologjia për realizimin e temave mësimore:			
Ligjërata, ushtrime, diskutime, punë në grupe, tema për ushtrime në shtëpi etj.			
Mësimi realizohet nëpërmjet ligjëratave që ofrojnë bazën teorike, ushtrimeve në klasë, detyrave të shtëpisë.			
Kushtet për realizimin e temës mësimore:			
Në procesin e mësimdhënies sigurohen kushte të favorshme për studentin, duke u zhvilluar në një ambient të përshtatshëm, me mjete të duhura, si dhe me raporte të mira me kolegët. Kusht i ndjekjes dhe suksesit për këtë lëndë është edhe fakti që të ketë të dhënë lëndën: Hyrje në gjuhësi gjermane dhe gramatikë e gjuhës gjermane I.			
Mënyra e vlerësimit të studentit (në%)			
Përcjellja e punës së gjithëmbarshme të studentëve bëhet në mënyrë të vazhdueshme përmes <u>protokollëve të vëzhgimit</u> , punimeve me shkrim, diskutimeve të mbështetura në burimet relevante dhe me vlerësimet e parë dhe të dytë intermediar. Për secilën veprimtari të angazhimit mbimesatar të studentëve fitohen pikë të veçanta. Studentët varësisht nga niveli i angazhimit të tyre në punën e drejtëpërdrejtë arsimore, të leximit në kohën e tyre të lirë, hartimit të punimeve me shkrim etj. kanë mundësi të grumbullojnë deri në 100 pikë.	Vlerësimi në %	Nota përfundimtare	
	Pjesëmarrja e rregullt 10 %		
	Angazhimet javore, leximi, ushtrimet, detyrat 10%		
	Pjesa e parë e provimit 30 %		
	Pjesa e dytë e provimit 30 %		
	Provimi me gojë 20 %		
	Totali 100 %		
Obligimet e studentit:			
Ligjërata 1 orë në javë	Ushtrime 1 orë në javë		
Plotësimi i kriterëve të kërkuara sipas mënyrës së vlerësimit dhe ngarkesës së studentit për lëndën.			
Ngarkesa e studentit për lëndën:			
Aktiviteti	Orë	Ditë/Javë	Gjithsej:
Ligjërata	1	15	15
Ushtrime	1	15	15
Detyra të shtëpisë	1	15	15

Koha e studimit vetanak të studentit (në shtëpi ose bibliotekë)	2	15	30
Përgatitja për pjesët e provimeve (pjesa e parë, edytë)	1	15	15
Koha e kaluar në vlerësim (teste, provim final)	2	5	10
Kontaktet me mësimdhënësin/konsultimet			
Vërejtje: 1 ECTS kredi=25 orë angazhim,p.sh nëse lënda i ka 4 ECTS kredi student duhet të ketë angazhim gjatë semestrit 75 orë		Ngarkesa totale:	100

Përmbajtja e programit dhe realizimi kohor

Java	Ligjërata	Orët	Ushtrime	Orët
1.	Tema Hyrje, çështje organizative, plani	2	Shpërndarja e syllabuseve dhe sqarime lidhur me literaturën: obligative dhe ndihmëse.	1
	11.10.2017			
2.	Hyrje në analizë e gabimeve gjuhësore, nocionet bazë; Fehleranalyse der deutschen Sprache	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	18.10.2017			
3.	Fehleranalyse der deutschen Grammatik und Rechtsschreibung Grundlagen und Voraussetzungen	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	25. 10. 2017			
4.	Gabimet gjuhësore te pjesët e ligjërates (Fehleranalyse - Wortarten)	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	8.11.2017			
5.	Gabimet gjuhësore gjatë fjalëformimit (Fehleranalyse: Wortschatz und Wortbildung)	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	15.11.2017			
6.	Analizë e gabimeve gjuhësore gjatë formimit të fjalisë (Fehleranalyse beim Satzbau)	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1

	22.11.2017			
7.	Pjesa e parë e provimit	2	Përmbledhje, përsëritje dhe përgatitje për provim	1
	29.11.2017			
8.	Analizë e gabimeve përgjatë drejtëshkrimit (Fehleranalyse bei der Zeichensetzung und Rechtsschreibung)	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	6.12.2017			
9.	Fehleranalyse: Sprach- und Textfunktionen	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	13.12.2017			
10.	Fehleranalyse und Fehlerkorrektur Fehleranalyse und Fehlerkorrektur: Albanisch und Deutsch	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	20.12..2017			
11.	Fehleranalyse und Interferenz zwischen Albanisch und Deutsch		Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	10.1.2018			
12.	Festë	2		1
	17.01.2018			
13.	Pjesa e dytë e provimit	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1

	7.01.2017			
14.		2	Përmbledhje, përsëritje dhe përgatitje për provim	1
	17.01.2018			

LITERATURA				
<u>Literaturë bazë:</u>				
Canaj, Kimete (2010): Interferenz zwischen Deutsch und Albanisch. Hamburg: Dr. Verlag, Dieter Cherubim (Hrsg.): <i>Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem der sprachlichen Abweichung</i> . Niemeyer, Tübingen 1980,				
Katja Siekmann, Günther Thomé: <i>Der orthographische Fehler: Grundzüge der orthographischen Fehlerforschung und aktuelle Entwicklungen</i> . (Anhang: Phonem-Graphem-Korrespondenzen im Deutschen, eine neue 100.000-er Auszählung). Institut für sprachliche Bildung Verlag, Oldenburg 2012,				
Kleppin, Karin (1997): Fehler und Fehlerkorrektur, München: Goethe-Institut, S.134				
Kleppin, K. (2011): Erforschen wir eigentlich das, was wir für erforschenswert halten und was machen wir dann mit den Ergebnissen? In: Bausch, K.-R.; Burwitz-Melzer, E.; Königs, F.-G.; Krumm, H.-J. (Hrsg.): <i>Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen: Forschungsethik. Forschungsmethodik und Politik. Arbeitspapiere der 31. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts</i> . Tübingen, 92-103.				
Kleppin, K. (2010): Fehleranalyse und Fehlerkorrektur. In: Krumm, H.-J.; Fandrych, Ch.; Hufeisen, B.; Riemer, C. (Hrsg.): <i>Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch</i> . 1. Halbband. Berlin; New York, 1060-1072.				
Kleppin, K. (2010): Fehler, Fehlerkorrektur, Fehlerbewertung. In: Hallet, W.; Königs, Frank G. (Hrsg.): <i>Handbuch Fremdsprachendidaktik</i> . Seelze-Velber, 224-228.				
,				
E rekomandueshme edhe kjo <u>literaturë plotësuese</u> :				
Königs (1995): Fehlerkorrektur, In: Bausch u.a. (Hrsg.): <i>Handbuch Fremdsprachenunterricht</i> , Tübingen/Basel: Fran				
Peter Ismar (WS 2001/2002): Zweitsprachenerwerbstheorien und ihre Bedeutung für die Fremdsprachendidaktik, www.germanistik.fu-berlin.de/studierende/DAZ-Page/Texte/WS0102/Ismar.html (25.02.2006)				
:				
VËREJTJE për studentin:				

- Pjesëmarrja aktive e studentëve në mësim: ligjërata e ushtrime,
- Përgatitje paraprake për njësitë të cilat zhvillohen; leximi, detyrat etj.
- Pjesëmarrje në diskutim, komente dhe shprehje e lirë e opinionit dhe qëndrimit akademik,
- Respektimi i orarit të ligjëratave pa e cenuar lirinë akademike (shkyqje e telefonave celular etj).